ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*

ANJA 23 DIASABRA 27 OCTOBER 1962 No. 4476

Apuntes Editorial

E PAYASO DI A.O.B.

ORANJESTAD — Si nos camna den Nassaustraat, preferibel den oranan di atardi of anochi nos ta constata, cu tin un problema grandi pa hendenan cu no sa kiko nan mester haci den nan oranan liber. Hopi hobennan balente y bombernan ta para den caja haciendo totalmente nada. E bista aki nos no ta mira den Nassaustraat so, rond di Aruba ta mesun cos. Hendenan grandi, hobennan y muchanan. Organisacionnan di bon voluntad y personanan individual ta haci kiko nan por pa trece alivio den e situacion aki.

Pasobra pa keda sin haci nada ta hiba bo sin duda na ociosidad. Un espiritu sano den un curpa sano, ta solamente posibel si un persona keda den accion si su interes ta keda ocupa: door di sport, studia, wega, clubnan. Esaki seguramente no ta sabiduria di e redactor di e corant aki, pero un axioma reconoci den henter mundu. Pesei den henter mundo tin organisacionnan juvenil pa captura e interes di e hubentud, pa ocupa e hubentud di un manera sano. Mas tempran bo captura e hubentud mas mihor e ta. Desocupación ta un bon motibo pa criminalidad di hubentud.

Na Aruba ja tin hopi clubnan juvenil activo; e clubnan di Stichting Jeugdcentrale La Salle, Y.M.C.A., e clubnan di Methodista, padvinderij, Juventud Cristian, Juventud na Marcha, Les Joyeux, Centro Juvenil Tanki Leendert, e club di Colegio Arubano. Tin basta hopi y esunnan cu sa di nan, tambe sabi cu nan ta crece continuamente. Tambe ta bon pa mira cu e juventud mes ta forma uitimamente nan mes clubnan. Juventud Cristian, Juventud na Marcha, y esun ultimo Les Joyeux ta un bon ehempel. Tambe ta bon pa mira con individuanan preocupa y organisacionnan ta logra de bez en cuando pa organisa actividadnan pa e juventud, cu ta duna centenares di muchanan algun oranan agradabel of algun dianan agradabel.

Nos ta pensa riba e torneonan di school door di K.Z.P. organisa den tempu di vacantie.

Tambe e wandelmarsnan. Esakinan ta iniciativanan sublime, cu en bista di e problema enorme di desocupacion y e aumento constata di criminalidad juvenil na Aruba, mester banja nos simpatia y hasta nos apoyo directo.

Si nos ta realiza e problemanan aki anto ta tristu cu nos mester a lesa den e numero di oktober di e organo di Arubaanse Onderwijs Bond un articulo di un onderwijzer segun nos ta opina) cu ja den diferente numeronan a sali como e payaso di e bond, pero ta prefera pa no scirbi su nomber completo bao di e articulonan. Pesei tur su articulonan ta firma cu „Ernst". E „Ernst" aki a scirbi den e ultimo numero di „Contact" un articulo pa ridiculisa e wandelmars organisa door di Nutricia poco tempu pasa.

E ta contra cu tabatin schoolnan y onderwijzernan cu a duna nan cooperacion na e wandelmars aki, e ta con-

(Sigui lesa pag. 2)

E crisis mundial di gera a inverti den consultonan profundo

Parce cu Oe Thant ta haciendo bon trabao

MOSCU, 27 oct. — Prome minister sovietico Chroesjef, a responde riba e apelacion personal, cu secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a haci n'e, asina e agencia ruso di prensa Tass a anuncia. Den su declaracion Chroesjef ta bisa: „Mi ta di acuerdo cu bo proposicion, cu ta di acuerdo cu interesnan di paz".

E proposicion cu nan a haci tantu na prome minister Chroesjef como president Kennedy, ta bisa cu Union Sovietica mester stop pa un periodo di dos o tres siman cu entrega di arma na Cuba, mientras Merca mester aboli pa semper e medidanan di quarantaine.

E siguiente teksto dje respuesta di:

„Muy apreciable senjor Oe Thant

Mi a ricibi bo apelacion y a estudia cuidadosamente e contenido. Mi ta goza bo initiativo. Mi ta comprende bo preocupacion p'e situacion crea den teritorio Caribe, pasobra Union Sovietica tambe ta di acuerdo cu e situacion aki ta masha peligroso, y a haci necesario un intervencion inmediato di Merca.

Mi ta declara di ta di acuerdo cu bo proposicion, cu ta di acuerdo cu e interesnan pa paz".

Su servidor, Nikita Chroesjef"

Nan a anuncia for New York, cu segun circulonan bon informa occidental tin cerca Nacionnan Uni e rason, cu president Kennedy bao di cierto condicionnan lo ta di acuerdo cu e apelacion di Oe Thant.

Respuesta di Kennedy pa Oe Thant

Ayera president Kennedy a contesta e carta di secretario general di Nacionnan Uni. E president a declara, cu e delegado Mericano cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, ta cla pa cuminza deliberacionnan preparativo cu e secretario general pa hanja un solucion dje crisis Cubano.

Stevenson a anuncia e contestacion di Kennedy den conseho di seguridad. Kennedy a bisa den su mensahe cu el a manda ayera tardi pa Oe Thant, cu e importacion secreto di armanan di ataka pa Cuba a crea e actual amenaza y cu solamente un retiro dje armanan aki por cambia y drecha e situacion tenso.

Oe Thant a inaugura deliberacionnan

Secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant, a cuminza cu su intentonan pa hanja un areglo p'e crisis Cubano door di deliberacionnan. E prome deliberacion, tabata entre e Mericanonan Post y Plimton, ambos ta substituto dje representante permanente Mericano cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, cu actualmente ta na Washington. E entrevista a dura un ora.

Un vocero dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, no kier a bisa nada tocante e transcurso dje deliberacionnan. „Manera nos ta mira, esaki ta tempu pa un diplomacia sosega."

E vocero a bisa cu nan lo no bisa nada tocante kiko nan a papia na e deliberacion. Te ainda nan no a haci un cita pa un segundo deliberacion, pero Stevenson tabata dispuesto pa contra cu Oe Thant, si esaki tabata ke, asina e vocero a anuncia.

E vocero no a bisa cu president Kennedy a manda un segundo carta pa Oe Thant despues dje prome carta den cua e ta declara di ta den principio di acuerdo cu e deliberacionnan.

Banda di un or ora local, e delegado Sovietico cerca Nacionnan Uni, segundo minister di Exterior Zorin, a haci un bishita na Oe Thant.

EXPERTO NA ARUBA PA STUDIA VITAVEG

ORANJESTAD, 27 oct. — Sr. A. A. Steiner hefe di departamento di Cultura di planta sin terra, di e organisacion Holandes di Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek. (T.N.O.) a jega Aruba ajera. E bishita di sr. Steiner ta den e relacion di asistencia tecnico di Holanda. El lo orienta su mes tocante e Nutriculture Farm nobo, organisacion, explotacion etc., y duna su conseho na Bestuurscollege. Bao di e departamento di cultura di planta ta resorta e Proefstation na Naaldijk pa cultura di berdura, tomati, Kompomber, salada, etc. i tambe e proefstation na Aalsmeer pa flor.

Sr. Steiner ta secretario di International Working Group on Soilles Culture.

Y'S MEN'S CLUB TA DUNA BECA

ORANJESTAD, 27 oct. — Dia 30 p.v. durante un reunion especial di Y's Men's Club na Y.M.C.A. dos beca pa studia lo worde entrega. Sr. Naise Lee lo ricibi e ora ei un continuacion di su beca, mientras srta. Rita Sharpe lo ricibi un beca nobo.

E becanan aki ta pa studia na Aruba. Asina sr. Lee por a bai, gracias na e beca di Y's Men's Club pa sigui e curso pa onderwijzer na Collegio Arubano. E becanan di Y's Men's Club ta worde duna semper pa un anja largu. Despues di anja e becanan mester worde solicita di nobo, i pa esaki tuma luga atrobe ta depende di e resultadonan di anja pasa. Sr. Lee tabata esun di prome cu a ricibi un tal beca anja pasa. Di e manera aki Y's Men's Club kier pone ehempel pa otronan.

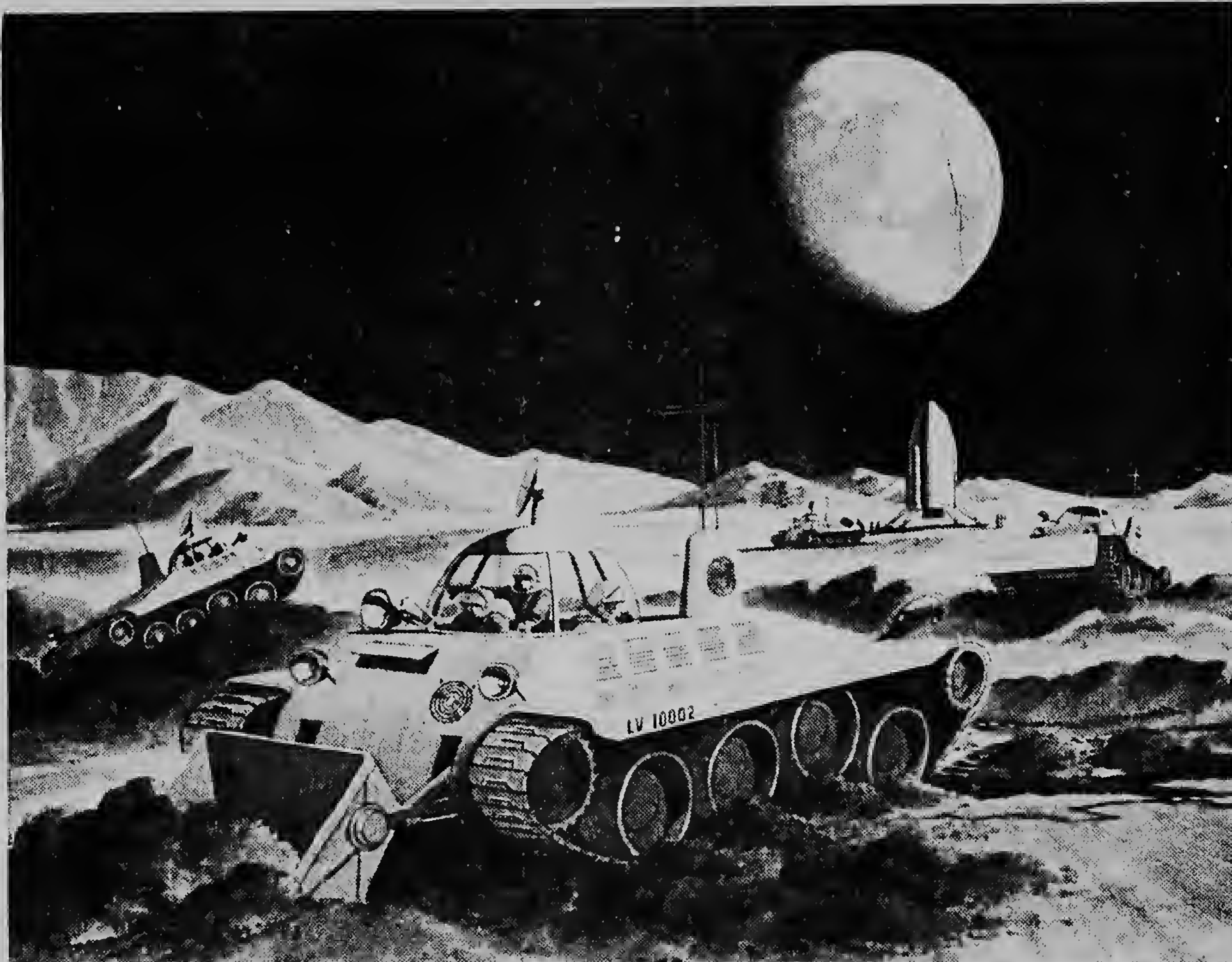
RHODA STEENHUISEN A HANJA MEDALJA DI ORO

ORANJESTAD, 27 oct. — Pa nos artistanan Arubano, Venezuela ta e pais di oro. Ya nos pianista Arubiano, Padu del Caribe a bini for di Caracas, cu un piano di oro cu el a hanja di un compania di disco pa su exitonan admirable, awor ta Rhoda Steenhuisen e cantante Arubiana a bini for di Caracas cu un medalla di oro cu el a hanja durante e famoso Show de Rennie na T.V. E medalla aki a worde ofreci door di e Associación Venezolana de Artistas de Escena.

Rhoda a keda un siman largu na Caracas. Tres biaha e soprano Arubiano a actua ayanan. Prome biaha den e show di T.V. di Aldemaro Romero, cual ta tuma luga tur dia Domingo anochi, di dos biaha den e show di Rennie i como ultimo na Canal 5 di T.V. Nacional. Tur tres biaha e exito di Rhoda tabata grandioso, segun sr. Addison Croes su empresario a bisa nos. Lamentablemente e actuacion na Teatro Municipal no por a tuma luga pasobra e situacion politico na Venezuela no a permiti esei. Den e Show de Rennie Rhoda Steenhuisen a actua cu e conjunto di Mario Suarez, cu poco tempo pasa tabata na Aruba. Aunque tabatin mas posibildadnan pa actua Han y Rhoda Steenhuisen a bini Aruba bek despues di un siman. Tambe nan no tabata sinti nan mes bon na fin na Caracas y nan tabatin nan trabao na Aruba.

E exito di un siman ya tabata basta satisfactorio. Un medalla di oro, bon critico e.o. den „El Carabobeño" i un carta entusiasma di Mario Suarez mes.

Dia 9 di November Rhoda lo canta na Theater de Veer i dia 10 el lo duna un recital den Esso Club.



Bao direccion di ingenieur Howard Zachman di seccion di espacio di fabricanan mericano di firma Martin a ser proyecta un fuente di forza pa vehiculonan lunar. Esaquinan ta ser movi pa motornan clectrico, cualnan ta banja nan energia for di un turbine-generator. E turbine ta worde movi door di gas hidrogenado. E gasnan di escape ta ser ricibi y despues renega cu ayudo di un reactor nuclear.

Situacion na frontera di India y China

NIEUW DELHI, 27 oct. — Un portavoz di e ministerio di defensa di India a participa ajera cu trupanan di India den e parti noord oost di e territorio fronterizo na Walong, un ciudad na mas o menos 25 kilometer for di e frontera cu Birma, a retira dos atake chines. Parce cu e chinesnan a sufri perdidanan grave.

China a kibra e comunicacionnan di telegraf entre Lhasa y Tibet y Gangtok, capital di e protectorado di India Sikkim.

Parce cu e comunicacion a cai for di cuminsamentu di e hostilidad na gran escala na e frontera entre China e India.

Radio di India a participa, cu ayera na un reunion urgente di e gabinete nan a tuma medidanan pa por combati situacion na frontera. Parlamento lo reuni dia ocho di november na lugar di 18 november. Guardia civil lo worde reforsa.

India ta retira

En conexion cu e situacion critica na e frontera di India nan lo no participa na e juegonan di mancomunidad cu ta tuma lugar otro luna na Perth. Pero India ta keda cu su candidatura pa organiza e juegonan di 1966.

Estado di emergencia na India

E proclamacion di estado di emergencia na India a sosode door di president Radhakrisjnan. Esaki a sosode despues cu nan a ricibi noticianan tocante bringamentunan nobo entre trupanan di China comunista y trupanan di India na e dos territorionan di India den territorio fronterizo cu China.

Parce cu e bringamentu a exigi hopi victima.

Diabierne, mas den cuminsamentu di dia nan a informa di fuente generalmente bon na altura na Nieuw Delhi cu den gabinete di India nan a nombra un comision di seis persona, cu mester coordina e esfuerzonan nacional pa combati e desafio di China.

Algun observador ta considera e comision aki manera un tipo di gabinete di guerra.

INTERPARLAMENTARIO NA BRASIL

BRASILIA, 27 oct. — Conferencia interparlamentario na Brasilia a acepta un mocion, den cua nan ta pidi Nacion nan Uni pa haci tur loke nan por pa mantene paz mundial, cu ta amenaza pa conflictonan entre Union Sovietica y Merca, y tambe pa India y China.

Nan ta haci un apelacion na paisnan relaciona, p reconcilia.



PRINSES BEATRIX NA TEHERAN — Prinses Beatrix ta admirando un bunita tapijt durante su bishita na e centro di exhibicion di compania di tapijtnan persa na Teheran.

GRAN FIESTA ANIVERSARIO DI SONORA

ORANJESTAD, 27 oct. — Dia 27 di october lo ta e 12 aniversario di un di e conjuntonan mas popular di Aruba —„Sonora del Caribe"— i e maestronan ta bai celebra e ocasion aki cu un gran fiesta inolvidable cu lo cuminsa e dia ei na Commandeursbaai Club di 9'or di anochi te 3'or madruga, pa sigui su majan esta dia domingo dia 28 cu un gran picnic bailable na Rio Club na Plaja di 4'or atardi te 12'or anochi.

„Sonora del Caribe" cu ta conoci pa nan gran variedad di musica y ambien te alegre a worde traha na anja 1950 door di algun hoben talentoso.

Dirigi pa C. Hicks, acompanja pa Max Vries, W. Broadbelt, I. Yearwood, V. Philip (cu awor ta na U.S.A.) i C. H. Warner (cu a fallece) e banda a presenta pa prome biaha na october di e anja ei na Chinese Club.

Pa motibo di nan variedad riba e tereno di musica e banda a presenta diferente biaha como quinteto i combo bao di e nomber „Capri Quintet" i „Caribe Quintet". For di principio e banda a worde dirigi door di e maestro talentoso, capabel i versativo, Carl W. Hicks, bao di cual e banda a hanja su gran popularidad den Antillas. Sin duda e director tin intencion pa mantene e popularidad aki mirando e gran talentonan actual di cual e banda ta consisti: C. Hocks (Director, arreglista, Trompet, Sax, Bajo); A. Muller (Manager, vocalista); H. George (Trompet, Bajo, Co-arreglista); H. Hasham, B. Pantophlet, L. King (Trompet); I. Yearwood, (Bajo, Piano, Trompet), M. Steenen, R. Del Rosario, (Vocalista) F. Mackay, T. Guerrero (Ritmo).

Dia sabra dia 27 di october (un dia cu no mester worde lubida) Sonora tin intencion pa mustra tur su poder musical i experiencia di 12 anja largu pa brinda tur hende un anochi inolvidable. E prijsnan no ta nada compara cu loke Sonora ta bai ofrece, asina ta cu no perde e gran fiesta di aniversario di „Sonora del Caribe" aki.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. R.C.A.
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

CINCO Y SEIS

Siman pasa nos tabatin un programa cu 5 careda largo. E siman aki nos tin 5 careda di larga distancia. Den e caredanan di velocidad aki tin un careda, e promer cu ta na chemplarnan di serie 10 y di tres careda ta pa un grupo di criollo di categoria B y C. E caredanan aki ta haci e programa menos attractivo pero di otro banda nan por trece sigur un o mas sorpresa cu por haci e 5 y 6 paga un bon dividendo, mihor bisa nan por elimina e mercado liber cu ya ta disgusta e aficionadonan. Despues di e tercera valida ta corre e Clasico Internacional „Simon Bolivar". Manera nos a yega di bisa caba, e ganador di e Clasico aki lo representa Sur-America den e Washington Internacional" cu lo corre den Laurel Park na Washington. Tin 13 chemplar ta tuma parti den e Clasico „Simon Bolivar" den cual tin e chemplar di Peru „Ojo Magico". Argentina no por ta presente pa motibo cu tin un enfermedad den e cabainan aya, un sorto di verkoud, cu ta considera contagioso.

E siman aki M. Azpurua a inscribi den e caredanan di 5 y 6. 9 chemplar. M. Ziadie tin 6. J. R. Fernandez, A Jacial y R. Salazar cada uno tin 5 y V. Clyne tin 4.

Den e jinetenan F. Gomez tin contrata 5 monta y Carlos Cruz 4.

Raul Bustamante a ser hospitaliza pa opera un appendicitis agudo. E tin tres monta den e caredanan di 5 y 6. Awor Amasijado lo ta corri pa C. Perez y Barcelona pa L. Bolivar. La Cita e otro monta di Bustamante tambe lo mester ta conduci pa otro jinete.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Yatzee 44. llave 11 tin 26. Semillita II tin 8, Carta Magna 4 y Sativo 2.

Di dos careda: Cascadora 38. Indio Bravo 17. Barbablanca 12. Warrior 9. llave 9 tin 6.

Di tres careda: Llave 10 tin 39. Andry 36. La Cita 4. Cañafistola 2. Redoblante 2 y Indiana 1.

Di coater careda: Llave 10 tin 42. Avizor 22. Bull 16. llave 9 tin 3. llave 8 tin 1.

Di cinco careda: Llave 12 tin 51. Lei Paris 16. Glaciar 10. llave 11 tin 4 y Carnavalesco 3.

Ultimo careda: Llave 11 tin 36. llave 12 tin 32. Principe de Oro 12. El Gavilan 5. Barcelona 2 y Paseandero 1.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer Careda: Llave 11 tin 93. Semillita II tin 92. Carta Magna 89. Yatzee??. Muy Mono 88. Sativo 80.

Di dos careda: Barbablanca 12. llave 9 tin 123. Cascadora ??. Warrior 101. Indio Bravo 97. Generalisimo 88.

Di tres careda: Andry 118. La Cita 116. Redoblante 116. Indiana 112. llave 8 tin 106. llave 10 tin 100.

Di cuater careda: Llave 10 104. Bull 103. Perfilador 102. Uruguayana 102. llave 9 tin 101. Avizor 93.

Di cinco careda: El Druida 114. Carnavalesco 113. llave 12 tin 104. Bentella 103. llave 11 tin 97. Osornino 96.

Ultimo careda: Llave 12 tin 112. El Gavilan 112. llave 11 tin 111. Maria Cecilia 102. Barcelona 99. Frimley 94.

Como tin e „Clasico Simon Bolivar" despues di e tercera valida, e caredanan ta start mas tempran cu costumbra, pa 2.55 p.m.

PROMER CAREDA: Distancia 1300 metro Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 10. Tin un llave 11 forma pa Azcarate (51 kilo) cu M. Camacaro y Pinda (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta Yatzee (49 kilo) cu F. Gomez, llave 11 y Semillita II (48 kilo) cu Luis Bolivar. Den e careda aki ta dificil pa indica un ganador. Ta un grupo di chemplarnan di e categoria di mas mediocre cu tin den La Rinconada. Cualquier por gana. Nos ta mira Pinda como un chemplar cu mas posibilidad cu e otronan. E tin dos careda ta yega di cuater. Den su ultimo el a yega solamente 1 cuerpo tras di Santander. Yatzee, e yegua Ingles ta nos segundo favorito. E chemplar aki a corre dos carreda den La Rinconada y a clasifica tur dos biaha den di cuater puesto despues di a corre na cabez durante mayor tempu di e competencia. Awor cu e tin mas dia di entrenamentu y cu bo traqueo e por resulta ganador di e careda. E tercer candidato ta Semillita II.

DI DOS CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap libor. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin un chemplar For Ever cu no ta valido pa 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Vivac (48 kilo) cu L. R. Guanchez y Betavante (48 kilo) cu J. A. Guzman. Den llave 10 ta corre Verdin (49 kilo) cu E. Urdaneta y Branillo (48 kilo) cu J. H. Briceño. E favoritonan ta Cascadora (49 kilo) cu J. Gonzalez P. Indio Bravo (49 kilo) cu F. Gomez y Barbablanca (49 kilo) cu G. Avila.

Cascadora a corre un careda den La Rinconada y a duna den su debut impresion di un bon chemplar. El a yega di dos tras di Niña Rubia. E distancia tabata 1400 metro. Awor e careda ta pa 1700 metro. Nos no sabi con e cabai lo corre riba e distancia largo aki.

Di tur modo mester tene cuenta cu e chemplar aki. Barbablanca a fracasa den su penultimo pero su caredanan anterior ta mustra cu e ta un chemplar di calidad. Vivac (llave 9) ta bai subi di serie pero cu peso pluma y cu e jinete cu conoce bon. Su companjero di llave ta un chemplar cu tambe tin posibilidad.

DI TRES CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Premio 25% y un trofeo „Primer-Aniversario de El Crack". Ta corre 13 chemplar criollo di categoria B y C. Tin 3 yabi. Llave 8 ta forma pa Tubazo (48 kilo) cu F. Garcia y Piacoa (48 kilo) cu H. Rengifo. Den llave 9 ta corre Hy Wave (49 kilo) cu R. Marquez y Hy D'Or (52 kilo) cu H. Revello. Llave 10 ta integra pa Aguijon (57 kilo) cu Carlos Perez y Indio Desnudo (52 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 10, Andry (50 kilo) cu B. Moreira y La Cita (52 kilo). (Como Bustamante ta den hospital un otro jinete mester tuma su lugar). E dos promer favoritonan ta e chemplar cu mayor chens den e careda. Nos ta prefera Andry cu e energica conducion di B. Moreira. Redoblante (50 kilo) cu Luis Bolivar a caba di gana cubriendo e distancia di 1400 metro den 86 3/5. Esaki ta un bon tempo pa un chemplar di e grupo aki. E ta bai awor cu 1 kilo menos. Ta un fuerte rival pa Andry. E tercer candidato ta La Cita.

Den e Clasico „Simon Bolivar" Klick y El Tamao ta e dos candidatonan di catedra. E distancia ta 200 metro. Juan Chamat por ta un sorpresa. E premionan ta un trofeo y Bs. 200.000 pa e ganador. Segundo premio ta Bs. 60.000. Di tres premio Bs. 25.000. Di cuater premio Bs. 12.000 y di cinco premio Bs. 5000. E careda ta programa pa cuminza 4.20 p.m.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 13 competidor di serie 7. Premio 10%. Tin 3 yabi. Llave 8 ta forma pa Enamorado (48 kilo) cu H. Rengifo y Moncey (52 kilo) cu F. Garcia. Den llave 9 tin Viajero II (49 kilo) y Solares cu ta retira. Llave 10 ta integra pa Cartino (49 kilo) cu T. Tosta y Ramuntcho (53 kilo) cu J. E. Gonzalez. E favoritonan ta llave 10. Avizor (53 kilo) cu C. N. Cova y Bull (48 kilo) cu B. Moreira. Avizor a gana su ultimo cu gran facilidad cruzando e meta cu 11 cuerpo dilanti di Moncey. Su estado di preparacion ta excellente. Cu 4 kilo mas di handicap Avizor ta keda un candidato di primer orden. E rivalnan mas potente ta e yabi di Ziadie. Ramuntcho tin 3 victoria sigi y awor tin hopi probabilidad di gana di cuater.

DI CINCU CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta competi 14 chemplar di serie 6. Tin 2 yabi. Den llave 11 tin Malbajar (48 kilo) cu F. Garcia y Tarara (48 kilo) cu J. Gonzalez P. Llave 12 ta forma pa Amasijado (55 kilo) cu C. Perez y Percebe (54 kilo) cu J. E. Cruz. E favoritonan ta llave 12. Lei Paris (52 kilo) cu L. R. Guanchez y Glaciar (50 kilo) cu E Aranzazu. Llave 12 ta nos fija di siman. E rival mas peligroso ta Lei Paris. El Druida por ta un gran sorpresa maske e ta subi di serie.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 14 chemplar di serie 9. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Captain Nemo (48 kilo) cu R. Gamez y Santander (52 kilo) cu M. Camacaro. Llave 12 ta integra pa Caballieri (49 kilo) cu F. R. Green y Queutrel (49 kilo) cu F. Gomez. E favoritonan ta llave 11, llave 12 y Principe de Oro (48 kilo) cu Omar Perez. E mihor competidornan ta e componentenan di llave 11 y llave 12. El Gavilan (50 kilo) cu M. Barra ta un chemplar cu por duna competencia fuerte den e careda. E batacazo por ta Barcelona cu ta bai cu Luis Bolivar na lugar di Bustamante.

Ata nos combinacionnan di e siman aki. Tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Yatzee Semillita II	Llave 11 Yatzee	Semillita II Llave 11
Cascadora	Barbablanca	Llave 9
Llave 10	id.	id.
Llave 12	id.	id.
Llave 11 Llave 12	id.	id.

Seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Yatzee	Yatzee	Llave 11	Llave 11	Semillita II	Semillita II
Cascadora	Barbablanca	Cascadora	Barbablanca	Llave 9	Llave 9
Llave 10	Andry	Andry	Llave 10	La Cita Llave 9	Redoblante Llave 8
Llave 10 Avizor	id.	id.	id. id.	id. id.	id. id.
Llave 12	id.	id.			
Llave 11 Llave 12	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

MEDIDANAN CONTRA CUBA

WASHINGTON, 27 oct. — Un vocero dje ministerio Mericano di Exterior a bisa, cu mas accionnan lo ta justifica, si e preparacionnan ofensivo militar na Cuba ta sigui. E vocero Lincoln White, a bisa esaki como respuesta riba e pregunta tocante posibilidad di un invasion na Cuba.

White a bisa, cu mas accionnan lo ta justifica, mientras el a ripi palabranan di president Kennedy dialuna anochi durante su discurso. Funcionarionan di Casa Blanca a duna como nan opinion, cu te ainda tin indicacionnan, cu ta mustra riba rebaho dje tension riba e actual crisis. E stopmentu di entrega di armanan Ruso na Cuba tabata solamente un faceto den e kestion, asina nan a bisa. Tambe nan a hanja e continuacion di construccion di base Ruso di raket riba e isla un caso serio.

RADIO MOSCU TOCANTE CUBA

LONDEN, 27 oct. — Nan a bisa den un transmision interino di radio Moscu, cu no tin riba Cuba armanan pa finesnan ofensivo. President Kennedy a bisa cu nos tin arma ofensivo na Cuba, pero nos sa masha bon cu nos no tin e sorto di armanan aki riba e isla di Cuba, asina Radio Moscu a declara.

PETICION DI PAPA CONFERENCIA

MOSCU, 27 oct. — E agencia Sovietico di prensa „Tass", a ripiti diferent parti dje peticion di paz, cu Papa a haci ayera via radio pa hendenan di buena voluntad.

Tambe Papa a bisa, cu nan mester delibera cu caracter positivo.

APUNTES EDITORIAL

(CONT. DI PAG. 1)

tra cu e muchanan tabata bisti petchinan di Nutricia, e ta contra cu e muchanan a hanja lechi di chocolate pa bebe.

„Keiro ta keiro pero negoshi ta negoshi" e payaso „Ernst" ta bisa, cu a describi algun bista di futuro manera: Grapette-Girls, Pif Paf-peuters, Kentkudde, Camel-knuilen, Nesbitt-nozems etc.

Awor cu tur hende a caba di hari e ultimo „joke" di „Ernst" aki nos kier expresa nos desilusion cu e redactie di „Contact" a pone e articulo aki sin ningun comentario. Nan tabata probablemente di acuerdo cune.

Pero no ta tur cos cu tin keber cu e ocupacion di e hubentud ta algu bon caba pa su intencion? Y „Ernst" ta pensa cu e muchanan ta prefera di keiro cu un petii cu nan a hanja di regalo y un glas di lechi di chocolatl cu en bes di un fenete di regalo. Un marcha asina organisa door di un firma ta un cuchu cu ta corta di dos banda; e muchanan ta gusta y e negoshi ta hanja publicidad. Kiko tin contra?

Den e patria di „Ernst" e productornan di lechi huntamente a organisa un accion enorme den e juventud bao di nomber: bebe mas lechi. Esun cu tabata bebe mas lechi a worde nombra „Melkbrigadiertje". Corantnan a para jen di dje, hasta casa real a duna nan cooperacion personal na dje. Pakiko? Pasobra e weganan y fiestanan cu tabatin conección cu e accion aki tabata asina bon pa e muchanan y e intencion tabata; pa bebe mas lechi sano. Cu e accion aki a bira un gran exito tambe pa e fabricanan di lechi no a causa ningun danjo.

Al contrari hendenan tabata contentu cu e iniciativa aki di e productornan di lechi.

Nos tin mag di termina cu un pregunta?

Na Aruba tin tantu onderwijzer, cu ta traha mitad dia pa un salario altu. Nos no tin nada contra, e situacion na Aruba ta asina. Pero no ta e onderwijzernan aki cu ta trata diariamente cu e juventud, cu nan profesion ta pa educa e juventud pa bira miembronan valoroso di e comunidad y cual nan trabao ta trece nan masha cerca di e problema juvenil, no ta net e onderwijzernan aki mester munstra preocupacion cu e destino di e juventud?

No ta bon pa nan dedica nan mes tambe den e ora nan for di nan trabao na e problema aki? Maske tabata pa un dia den siman. Hunga futhol, domino of algu por estilo cu ta ocupa e juventud. Maske tabata un atardi den siman? Esaki ta di mas puntra na e personanan cu pa un mitad dia di trabao hanja pago di henter dia?

Segun nos opinion tal actividadnan despues di school mester ta obligatorio pa tur onderwijzernan contracta. E lo ta algu responsabel di tur banda.

Afortunadamente ja tin algun onderwijzer cu ta haci esei caba. Sin interes pasobra nan ta weta cu esaki tambe ta parti di nan trabao. BIBA NAN!

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Bo ta equivoca! Nan no ta buscami!" „Ademas di un asesino, bo ta un mentiroso!" 2. „Pancho si bo a descansa caba bai tene warda awor!" „Bon". 3. Pronto Cisco ta drumi y e ta sonja cu un cierta maestra bonita......"



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a priminti Lorenzo di traha un bolo pe, pero mi a lubida completamente!" 2. „Lo mi cumpra uno na banket bakkerij y quizas e na ta nota e diferencia." 3. „Esaki si ta un bolo dushi! Mi ta kere cu esaki ta esun di mas dushi cu bo a traha den bo bida!" 4. „Pero kiko mi a bisa pa ofendebo?" „No mishi cumi!"



Mi ta extende mi mas sincero gradicimento na tur esnan cu a mustra nan gran atencion na ocasion di mi jubileo di Koper di Pastoor. Ta imposible pa mi gradici tur hende personalmente. E muestra di interes aki lo ta un inspiracion pa mi, pa keda traha juntamente pa bienestar di e Comunidad arubiano en general y particularmente mi parroquia.

Pastoor J. Burgemeester.



CAMPEONATO INFANTIL EUROPEO DI ROLHOCKY — Den palacio di deporte di Madrid ta tene campeonato europeo infantil di rolhockey, na cual campeonato ta tuma parti equiponan di Alemania, Hulanda, Belgica, Francia, Italia, Inglaterra, Portugal, Suiza y Spanja. Riba e portret aki nos ta mira un ataque hulandes durante e encuentro contra Inglaterra, cu a ser gana pa Oranje cu 11 - 1.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Florensio Willems. E ta ricibi felicitacion di su mama Chela, di su tata Victor, di su rumannan, di su amigonan di school, di su subrino y subrinanan y demas familia Willems y Maduro.

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica jovencita Milda Maduro. Y e ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Cornelia, rumannan Frenklin, Maikel y Robert Maduro, felicitacion ta bini tambe di su wela Chela, y welo Victor Willems di su tanta y omonan y di su amiguitanan di Maria College.

Majan ta cumpli 19 anja di feliz existencia Maria Bernabela Geerman. Felicitacion ta bin di su estimado jioe Franki, mama y tata, rumannan, di su amiga Sinthia Balai na Corsow, Y di Selia y Hubert. Especialmente di su amigo Vicent Lewis. Familia Geerman, Kipp, Greau, Vlaun, Bermudez y di A.S.V. Jong San Nicolas.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 27 di october di 1962

DE VEER: 8.30'or „Ni bendito, ni maldito" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Surrender hell" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Francis of Assisi" A.L.
AURORA: 8.00'or „Dont knock the twist" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Macumba love" 18 j.

Diadomingo 28 di october di 1962

DE VEER: 7.00'or „Bala perdida" A.L.; 8.30'or „Ni bendito, ni maldito" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Bala perdida" A.L.; 8.00'or „Francis of Assisi" A.L.
AURORA: 6.00'or „Cartoons" A.L. 8.00'or „Dont knock the twist" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Last of the badmen" A.L.; 8.00'or „The light in the forest" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1031
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad, 27 y 28 oct. P. C. Harting.
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas 27 y 28 oct. Dr. D. R. de la Fuente.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Jacobs.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabal.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

RESULTADO DI CANASTA

ORANJESTAD, 27 oct. — Den e ultimo wega di Canasta den cuadro di competitie di Canastabond S.A.S. a derota e equipo di I.C.A. cu 16-14.

E GRAN RECONCILIACION NA SURNAM

Den un articulo titula „E gran reconciliacion na Surnam" e hoofdredacteur J. Pengel cu tambe ta president di partido N.P.S. a pidi pa cooperacion di tur partido politico na Surnam y pa pone un banda nan interes personal y nan lucha pa poder, locual te ainda a domina den e bida politico Surnamenjo.

Ta worde bisa cu e politica di reconciliacion cu ta forma parti di e programa di N.P.S. ta lamenta e fuerte elemento personal cu tin den e politica di Surnam y cu ta su intencion pa, door di duna bon informacion y accion leal duna ehempel pa un desarollo pa un bida politico mas sano.

E tolerancia contra tur ser humano y gruponan politico ta un di e punto nan di mas principal.

Antagonismo personal bao di tur condicion ta malu specialmente den un periodo cu nan mester traha cu tur esfuerzo pa e independencia economico y financiero di Surnam. Asina e programa iniciativo di N.P.S. ta declara.

Den un articulo siguiente titula, „E futuro cooperacion na Surnam" e autor ta hisa cu su prome articulo no mester worde interpreta, manera N.P.S. ta busca locamente pa hanja gruponan politico pa coopera den e venidero periodo di gobierno. Ta un kestion di responsabilidad y e ta contene ala bes un aviso. Den e siguiente lineanan nan ta bisa e.o. cu N.P.S. ta dispuesto pa coopera cu partidonan politico y personanan, cu no obstante ki diferencia cu tin entre nan y N.P.S., kier sirbi e interes general di Surnam.

Lo ta un cos ignorante pa tene e hendenan aki afor. Ta logico cu ningun partida politico lo traha huntu cu personanan cu no ta hasi nada mas cu papia malu di otro tur dia.

Segun algun frasenan di Sr. J. Pengel su editorial.

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 8 —

Na camina ya srta. Scholtz a conta ainda:

„Cerca srta. Muller semper bo mester ta masha prudente. El a traha durante hopi anja den e firma i e ta algu manera e gran confidente di Sr. Brinkmann. Un muhe masha caprichoso i mahadera i cu masha mal manera."

Eva ya a hanja un idea di loque e tabatin di spera ainda. Ora anto cu el a yega dilanti e muhe, esaqui a queda ta mire i a constata:

„Mi tin aversion di duna un hende man. Cada un di nos tin miliones di microbio ta camna riba nos cueru i mi no ta sinti nada pa mi ser contagia."

Por lo resto apenas el a tuma nota di presencia di Eva. Solamente el a bisa ainda, despues di a tira un bista riba e mantel di Eva:

„Trajenan mas largu tambe lo bo por bisti aqui. Aqui ta solamente prestigio ta ser conta i aqui popchinan di figurin no tin previlegio."

Di asombrio Eva no por a abri ni su boca. E tabata contentu ora cu e por a bandona oficina dje secretaria di directie trobe.

„Si: esei tin cabei riba su diente en realidad", el a constata solamente i a hanja diripiente e sintimentu, cu bida no ta asina simple na oficina manera hende ta quere.

* * *

Ya Eva a haci cuater seman ta traha na oficina dje firma di e homber quende su cartanan cu el a manda un tempo pa su mama el a leza cu asina tantu interes i cu a sirbi pa su mes experiencia.

Casi diariamente e tabata bai den cuarto di Sr. Brinkman, sinembargo hamas e por a hanje mira personalmente. E homber aqui tabata de viaje continuamente i practicamente e tabata dirigi e fabrica foi un distancia.

E tabata muy pronto na un manera sorprendente den un contacto nobo cu e muhe asina vervelend, e secretaria anciana di directie cu a insulte. Eva a comprende cu e muhe aqui ta grandi caba i cu e no tabata meen en realidad loque e tabata papia i ta p'esei e no tabata preocupe cu nada cu e muhe aqui tabata papia cune.

I e sistema aqui el a hiba asina bon, cu porfin cos a bin cambia te cu e muhe aqui a bin hanja simpatia p'e. Cada bez ora cu Eva a bai na oficina di secretariado, e anciana Muller tabata cuminza cu un combersacion i asina e tabata ripara cu el a bira mucho mas humano i carinjoso cune i cu e no tabata asina malo manera e tabata parce.

„Naturalmente bo tabata asombra ta di com na prome dianan mi tabata trata bo asina rudo", e muhe a bisa Eva riba un cierto mainta. Pero bida a cohe mi duro i semper mi a sinja conoce mundo dje parti cruel di bida. Generalmente mundo ta consisti di solamente egoistanan indiferente: nan ta pensa solamente na nan propio interes i nan no tin ningun interes pa nan prohimo, sino solamente ora cu nan por saca nan ventaje. Ora cu nan no por hanja esei mas, nan ta larga bo cai manera un piedra.

Eva no tabata sa bon quico e mester a bisa i tabata sagudi cabez pa palabranan dje muhe aqui. Quico otro e por a haci?

Door di esei e muhe a ser fortifica den su observacionnan i e tabata continua:

„Hustamente pasobra bida ta di e manera aqui, mi ta desconfia tur desconocido. Como mi no ta spera nada otro como sorpresanan desagradable."

Asina e dos damanan aqui sa combersa diferente bez. I personal dje luga aqui tabata queda stranjo ta di com e bruhera bieu aya por a custumbra asina lihe cu e empleada nobo, pasobra nan sa mira nan oranan largu huntu ta combersa.

Sinembargo Eva no por a logra hanja sa di e dama anciana loque e tabata desea di sa over di Thomas Brinkmann. Dos bez el a yega di haci e muhe algun informacion den e direccion ei, pero e muhe a bula pipa altu, pasobra e tabata pensa cu e no quier a larga ningun hende cai den complaciencia di Thomas Brinkmann, e chef cu e tabata adora. I e no tabata permiti ningun hende saca dje manera ei ningun interes personal for su chef i e aunto a bira mas pesa ... cu e chef a topa cu Eva un dia i a saluda pa un manera de lo mas cordial como si fuera ya nan tabata conoci di otro i cu el a observa despues:

„Esei ta en realidad un mucha muhe masha agradable."

E observacion aqui tabata nifica cu tur cos caba pa srta. Muller i foi e momento ei e dama anciana a trata pa e evita tur encuentro di Eva cu e chef i ora cu e chef tabata ei e tabata manda Eva bai unbez.

I e cos a caba di danja peor ora cu e chef grandi Sr. Brinkmann a constata riba un cierto dia:

„E mucha muhe nobo cu ultimamente m'a contra aqui den oficina mester ta particularmente bella. Dr. Könnicke ta papia di dje cu masha tantu elogio."

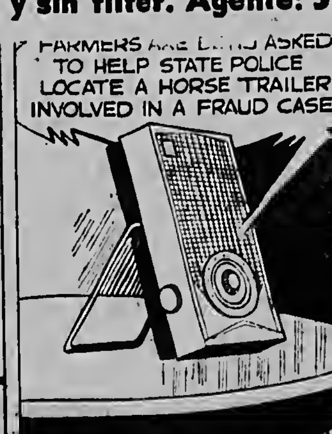
E secretaria no tabata gusta di tende su chef gaba un hende asina tantu den su presencia. Peor ainda over di Eva, un dama hobencita. Di mes semper e tabata masha jalurs over di tur mucha muhe cu e chef tabata elogia, pasobra di naturaleza e tabata masha critico.

Brinkmann por a mira cla riba su cara cu e observacion aqui no ta guste masha. Ma e no a preocupe. El a custumbra ya ta varios tempo of anjanan caba cu e muhe aqui su maneranan stranjo i e no tabata preocupe cu su caprichonan. Cerca e chef ta solamente prestigio tabata prevalece i riba e tereno ai ainda nunca srta. Muller no por a bruhe. Como cu naturalmente Sr. Brinkmann no tabata preocupe cu e muhe su exterior, e no tabata preocupa su mes tampoco cu e estilo antigua di su bistimentu. Srta. Muller mes tabata sa masha bon cu e tabata leu di loque ta jama belleza. Asuntu di hubentud ya tin millanan cu foi dje separa i belleza hamas ningun hende a papia di dje cune, ni pa wega sikiera i ta p'esei e tabata odia tur hende cu tabata bunita. Su caracter fastioso a haci su vehez sali mas na cla i e tabata parce mas bieu cu e tabata en realidad. Su cara tabata palido i ya su labionan a cu aden: e tabatin un numero di ploonan riba su frenta i tabatin un marca grandi riba su cara. E tabatin un simple bril riba su nanishi skerpi i e tabatin un ... riba su cabez.

DICK TRACY

1. „Awor noticia local di polis. 2. Donjonan di hacienda ta wordu suplica pa juda polisnan localisa un trailer cu ta envolvi den un caso di ladronicia. 3. Si bo a mira un trailer abandona, of bo sabi di uno, por fahor avisa." 4. „No, nunca! Nunca nan lo hanje!"









RIP KIRBY

1. „Com mi por a judabo, Desmond?" „Mi ta busca un tercio cu ta llama Ross Kenton. E ta un poeta, e ta firma chequenan falso y cosnan asina." 2. „No bisami cu bo ta pensa di entrega e pober homber cy na polis?" 3. „Kenton ta namora e damanan pa hortanan placa, Billy." 4. „Esey ta cos di deshonesto, Desmond. Lo mi bisabo na unda bo ta hanje."









Persecucion religioso na CUBA

PART. V

E ola di protestanan publico i discontento cu a sigi e accionnan di violencia di e comunistanan a causa cu e atake comunista riba e iglesia Catolico a para pa un ratu. Mes liher cu e violencia a tuma luga ela disparce pa worde substitua door di un campanja constante di prensa, radio i televísion. Intimidacion physico a worde limita te na invasionnan di misanan door di miliçianonan cu tabata drenta den e misanan pa interumpi predicashinan i canta e hymno di „movimiento 26 de julio".

Presion mental a bin na moda. Parokianonan tabata worde vigila constantemente: jamadanan di telefon tabata menasa e fielnan: hendenan cu tabata sali for di misa tabata worde arresta i hiba pa worde interroga. Tur programanan Catolico riba radio i television a worde suspende: i como ultimo refugio e gobierno a dicidi na forma su mes organisacion di misa. Prensa, radio i television di repente a bini cu tur sorto di oradornan pa un organisacion di e frente comunista jama „Cu cruz y Cu Patria" E organisacion pseudo-Catolico aki a cuminsa su actividadnan di separacion cu condenacion di e carta pastoral di Augustus 1960 cual a worde lesa den tur misa, bisando cu e tabata un documenta traicionero.

„Seccionnan Catolico" a cuminsa parce den e prensa controla pa gobierno cual tabata gaba e organisacionnan falso masha y tabata caba cu e hierargia Catolico. E gobierno a tuma precaucion di no interveni cu e actividadnan di e misanan protestant na Cuba:

i juda e misanan aki den tur forma. Un domine protestant a hania permit pa usa e palacio di deporte di Havana pa un reunion religioso, algu imposibel pa hasi sin e ayudo di e gobierno. Castro mes a jida personalmente ora cu ela declara cu e clero catolico tabata na servicio di e previlegiadonan mientras cu e dominenan protestant tabata juda e pobernan.

„Cu Cruz y Cu Patria" mester a fracasa for di principio. E pueblo di Cuba tabata habri wowo pa e tacticanan comunista: i nan a lanta un muraja solido di resistencia contra di e organisacion falsu aki.

E iglesia i e fielnan a sera cabes i cu exito a resisti tur atakenan. Cualkier resistencia chikito ta pone Fidel Castro bira masha di malu.

Un biaha mas ela presenta riba e pantalla di television gritando manera un loco contra di iglesia Catolico.

Insultanan i acusacionnan tabata sigi otro rapidamente: pastoornan a worde jama „cachonan falangista" „clero putri" i otro palabranan malu. E fielnan a bira „Catolicoman contra revolucionario" „conspiradornan reaccionario" „socionan di criminalnan i explotadornan" i „enemigonan di e pueblo" frasenan cu ta exclusivamente den e diccionario di e comunistanan. Iglesia a bira „Imperialismo Romano" cu tabata determina pa defende e „interesnan di e complejo economico-social di pluto-catolisismo internacional i luchando pa salba e structura economico-social di cual e ta forma parti i di cual e ta biba den seguridad frolico...... idioma tipico di e comunistanan.

I e gobierno no a lubida e malhechornan den caja. E campanjanan di prensa radio i television a worde aumenta door di agitadornan profesional cu a worde manda riba caja pa crea enemistad i un espiritu di violencia entre e hendenan mas baho di e pueblo. E campanja di destruccion i insulta tabata bira dia pa dia mas feroz.

Dia 10 di November 1960 tabatin un demonstracion vulgar ora cu tabatin un reunion riba e stupi di e Universidad di Havana, cual tabata organisa pa e profesionalnan i tecniconan hura nan fieldad na e revolucion i su trabao.

Rolando Cubela, cu tabata presidente di e Federacion di Estudiantenan di Universidad (FEU) a culmina e cadena di insultonan aki dos dia despues ora ela ataka viciosamente e Obispo di Havana Eduardo Boza Masvidal, i e organisacion Catolico „Agrupacion Catolica Universitaria" acusando tur dos di actividadnan contra revolucionario. Castro ya conoci pa su oratorio vulgar a sink mas abao den e rooi di idioma comunista ora cu ela duna un discurso rabia contra di Boza na November 27.

E atakenan a produci un di e documentonan di curashi den tempu di agresion totalitario atrobe. Mgr. Enrique Perez Serantes di Santiago de Cuba a saca un otro carta pastoral titula „Roma of Moscu" locual a worde lesa den tur e misanan den e provincia di Oriente. Ningun frase di e documento aki a sali den prensa, cual awor tabata completamente den man di e gobierno, como e ultimo corant independiente a worde confisca na November anja 1960.

Dia 4 di December e voz di iglesia a worde tendi atrobe den e pais. Cardinal Arteaga a manda un carta habri pa Fidel Castro den cual tabata para e.o. „No obstante ba declaracion repiti manteniendo e naturaleza noncomunista di e gobierno nos a si cu bukinan cu indoctrinacionnan revolucionario ta duna emfasis na cierto problemananan historico i philosofico cu un criterio Marxista: i numeroso profesornan cu ta extende ideanan comunista i sabotea e doctrinanan di iglesia a cuminsa un campania anti-religioso di proporcion nacional cu cada dia ta bira mas evidente. E cardinal a sigi nombra e atakenan innumerable riba iglesia: insulto i humiliacion di e clero den varios cindad: cu tolerancia completo di e autoridadnan local: tur programa Catolico suspendi! obisponan i institucionnan Catolico insulta riba programanan nacional di radio i television publicacion i distribucion di documentonan en defensa di e iglesia a worde prohibi: arestacion di pastoornan pa motibu cu nan tabata lesa cartanan pastoral: e organisacion di organisacionnan pseudo-Catolico pa ataka e clero: e interupcion di ceremonianan religioso door di miliçianonan arma: insultacionnan di e clero door di vocenan prominente di gobierno: i e declaracion cu, pa ta contra di comunismo ta pa ta contra revolucionario cual te na es momento ei no a worde ninga ofiialmente.

E carta di e Cardinal a sali dia 4 di December. Dia 16 di December 1960 ela ricibi su contesta: Fidel Castro papiando dilanti e Confederacion Cubano di Obrero (CTC) a declara cu: „pa ta anti-comunista ta pa ta contra revolucionario". E mensaje a sali duru i ela. E cabamentu di e iglesia Catolico na Cuba a cuminsa.

Na Kongsvik cerca IJdelsundet na Noord di Noruega e personanan cu ta cria reno a cuminza e periodo di matanza. Esaki ta un gran evenemento pa e poblacion y un fin tristo pa e mundo di renonan. E renonan aqui a munstra hopi resistencia prome cu e por a ser mata. Renonan ta den altu norte suministradornan di cueronan y provisionnan di carni pa e invierno largu.

CONFERENCIA DI PRENSIA DI CASA BLANCA

WASHINGTON, 27 oct. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a anuncia durante un conferencia di prensa, cu respuesta di president Kennedy na secretario general Oe Thant riba su mensahe personal tocante e kestion Cubano, a wordu entrega ayera tardi. E contenido dje carta aki lo no wordu publica inmediatamente.

Riba un pregunta, si tabatin den e ultimo 24 ora un entrecambio di nota entre Kremlin y Caca Blanca, o cu president Kennedy a ricibi algun mensahe di prome minister Chroesjef, Salinger a responde cu e no por duna ningun declaracion. Pero si el a contradesi noticianan di prensa, segun cua tabatin entre Kremlin y Casa Blanca un comunicacion directo di telefon. Salinger a declara tambe, cu e poblacion Mericano cu ta crese ta di acuerdo cu Kennedy. E relacion entre adversario y partidario dje accion cu Kennedy a emprende, a subi den e ultimo 48 ora, di 12 contra 1 pa 22 contra 1.

Nobelprijs a ser concedi e anja aqui na tres sabio pa nan investigacionnan riba terreno di herencia. Di e padi, nos ta nombra dr. James Dewey Watson di universidad mericano di Harvard na Cambridge, Massachussetts, 34 anja di edad; dr. Maurice Hugh Frederick Wilkins di Londen di 45 anja di edad, cu actualmente ta na New York y dr Francis Harry Cumpton Crick foi Cambridge ingles di 46 anja di edad. E prijs cu su balor ta mas o menos 180.000 florin, lo ser igual parti door dje tres sabionan aqui.

ESTABLECIMENTU DI INDUSTRIANAN NA SURNAM

Surnam ta desarolla su mes di un manera rapido durante e ultimo anjanan. Cu ayudo financiero di Holanda e Plan di diez anja awor ta worde checuta y e desarollo social y economico ta tuma luga di un manera sumamente grandioso. E plan aki ta consisti den un total di 354 millon florin na inversiones di cual na fin di anja 1961 ya 180 millon a worde checuta.

Di e projectonan checuta of cu mester worde checuta ainda nos por menciona: traha i mehora e camindanan riba tera i awa, haman pa barcu i avion, utilidadnan publico: drechamentu di terrenonan: inventarisacion i explotacion di fuentenan natural (mina i palu): habrimentu di e interior door di trahamentu di aeropuertonan mas chikitu: investigacionnan riba diferente terrenonan: trahamentu di un terreno di industria i fabricanan.

Den e sector social hopi a worde haci, cu e trahamentu di cas, school, hospital, i mehoramentu di educacion profesional.

E gobierno cu esakinan a crea e condicionnan basico pa desarollo di actividadnan di empresa. Surnam tin gran mester di industrianan nobo, specialmente pa absorba e aumento rapido di e populacion.

Loke ta hasi falta ta e capital i e know-how pa realisa e posibilidadnan pa industrialisacion cu ta existi. E invertidornan estranhero i specialmente esunnan Holandes ta masha aprecia na Surnam. Pa haci cosnan mas atractivo pa e invertidor e investeringsverordening ta duna hopi facilidadnan fiscal importante i tambe nan por hanja sitionan pa nan empresa.

Tambe nan a instala e Stichting Industrie Ontwikkeling Suriname, cu e.o. tin como obheto pa juda e invertidor cu conseho i accion.

Pa e invertidor Holandes Surnam ta ofrece bentahanan special. E populacion tin un educacion satisfactorio i bida den hopi aspecto ta masha moderno.

Tin hopi trabador disponibel. Segun e experencia di e empresanan cu tin caba nan ta masha capabel pa trabao di experiencia di e empresanan cu tin caba nan ta masha capabel pa trabao di fabrica. Ademas na Surnam nan ta papia Holandes i ley di Surnam ta basa riba ley Holandes. Tambe mester worde considera cu e sistema di union di obrero ta desarolla su mes segun e normenan Holandes, esta ketu i cu gran control.

E associacion di Surnam cu e Mercado Comun Europeo cu a drenta den vigor algun tempu pasa tambe ta un factor di gran importancia pa aumentacion di e posibilidadnan cu Surnam ta ofrece como pais industrialisa.

E gran projecto di Brokopondo, locual lo termina na 1965 lo contribui na electricidad pa industrianan contra un prijs razonabel.

Establecimentu na Surnam no ta un cos riscante. Ya tin mas chempel di diferente empresanan exitoso na Surnam, tantu grandi como chikitu. Pa nombra algun: Companianan Minero (Billiton i Alcoa, cual lo traha un smelter di aluminium), compania di palu (Bruynzeel), fabrica di piedra, un cerveceria, fabricanan di construccion, fabricanan di verf, fabricanan di muebel, un fabrica pa pisca, un fabrica di sucu, i un destileria di rom.

Tambe e empresanan di servicio a desarolla nan mes bon. Tin contractornan bon i di confianza, casnan di comercio internacional, banconan comercial, oficinanan di accountant i hotelnan.

Ademas Surnam tin bon coneccionnan cu exterior, tantu pa telefon i telegraf como cu barcu i avion.

Tin diferente instancianan na Holanda cu ta dispuesto pa duna tur informacion tocante posibilidadnan pa establecimentu na Surnam.

a) Cabinet di Gevolmachtigde minister di Surnam na Holanda. (Mr. C. C. de Rooy, Economisch Adviseur). Alexander Gogelweg 2 De Haag.

b) Industriële Adviesraad voor Suriname en de Nederlandse Antillen. E consCho aki cu a worde forma riba iniciativa di Raad van Ned. Werkgeversbonden, a worde instala na juni 1962 door di Prins Bernhard como presidente di honor. E secretariado pa Surnam ta na: Zonneheuvel 10A, Oosterbeek.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijdenprogramma voor de maand november 1962

HOOFDKLASSE:		WILHELMINASTADION	7.30 N.M.
Vrijdag	2 November	Riverplate - Jong Aruba	
Zaterdag	3 November	Tropical S.C. - R.C.A.	
Dinsdag	6 November	Dakota - San Nic. Jrs.	
Woensdag	7 November	Estrella - Jong Aruba	
Vrijdag	9 November	Dakota - R.C.A.	
Zaterdag	10 November	Tropical S.C. - San Nic. Jrs.	
Dinsdag	13 November	Riverplate - San Nic. Jrs.	
Woensdag	14 November	Tropical S.C. - Aruba Jrs.	
„EINDE EERSTE RONDE"			
Vrijdag	16 November	Dakota - Estrella	
Zaterdag	17 November	Riverplate - Tropical S.C.	
Dinsdag	20 November	Aruba Jrs. - San Nic. Jrs.	
Vrijdag	23 November	Jong Aruba - R.C.A.	
Zaterdag	24 November	Dakota - Riverplate	
Dinsdag	27 November	Estrella - Tropical S.C.	
Vrijdag	30 November	Aruba Jrs. - Jong Aruba	

„A" KLASSE				
Donderdag	1 November	Sportboys - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Zondag	4 November	Deportivo - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	4 November	Sportboys - La Fama	3.30 n.m.	N.S.C.
Maandag	5 November	Brasil Jrs. - Lucky Sturs	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	8 November	Deportivo - Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	10 November	Lucky Stars - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	11 November	La Fama - Deportivo	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	12 November	Brasil Jrs. - Bubali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	15 November	Estudiantes - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	17 November	Sportboys - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	18 November	S.C.A. - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	19 November	Deportivo - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	22 November	Sportboys - Deportivo	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	24 November	Bubali S.C. - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	25 November	Sportboys - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	26 November	La Fama - Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	29 November	La Fama - Lucky Stars	7.30 n.m.	Stadion

„B" KLASSE	3.30 N.M.	VERENIGING	TERREIN
Zaterdag	3 November	Centro Real - Trupial	Stadion
Zondag	4 November	Trappers - East Star	Trappers
Zondag	11 November	Lirio del Campo - East Star	East Star
Zaterdag	17 November	Santa Fe - East Star	East Star
Zondag	18 November	Trappers - Trupial	N.S.C.
„EINDE COMPETITIE „B" KLASSE"			

RESERVE KLASSE I:			
Zondag	4 November	R.C.A. II - Universal II	Universal
Zondag	11 November	R.C.A. II - Estrella II	R.C.A.
Zaterdag	17 November	R.C.A. II - S.C.A.	R.C.A.
„EINDE COMPETITIE RESERVE KLASSE I".			

JUNIOREN:			
Zaterdag	3 November	B.S.C. Jrs. - Trappers Jrs.	B.S.C.
Zaterdag	3 November	Dakota Jrs. - East Star Jrs.	East Star
Zondag	4 November	Hollandia Jrs. - Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jrs.
Zondag	4 November	Brasil Jrs. Jr. - T.S.C. Jrs.	T.S.C.
Zaterdag	10 November	East Star Jrs. - San Nic. Jrs. Jr.	East Star
Zaterdag	10 November	Estrella Jrs. - Brasil Jrs Jr	Brasil Jrs.
Zondag	11 November	B.S.C. Jrs. - Hollandia Jrs.	B.S.C.
Zondag	11 November	Dakota Jrs. - Tropical S.C. Jrs.	T.S.C.
Zaterdag	17 November	Estrella Jrs. - C. J. Seroe Blanco	Estrella
Zondag	18 November	East Star Jrs. - Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag	18 November	Riverplate Jrs - Aruba Jrs Jr	Aruba Jrs
Zondag	18 November	B.S.C. Jrs. - San Nic. Jrs. Jr.	B.S.C.
Zaterdag	24 November	Rapid - C. J. Seroe Blanco	S. Blanco
Zondag	25 November	East Star - Hollandia	East Star
Zondag	25 November	Riverplate Jrs. - Tropical S.C. Jrs.	T.S.C.
Zondag	25 November	Trappers Jrs. - Aruba Jrs. Jrs	Trappers
Zondag	25 November	B.S.C. Jrs. - Estrella Jrs.	B.S.C.

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet opkomen voor het spelen van vastgestelde wedstrijden:

Noord Centraal: niet opgekomen op 25-8-62 tegen Jong San Nic.	f. 5.—
Jong Aruba III: niet opgekomen op 26-8-62 tegen Britannia II	„ 5.—
Estudiantes Jrs.: niet opgekomen op 12-8-62 tegen Rapid	„ 5.—
Estudiantes Jrs.: niet opgekomen op 25-8-62 tegen Bubali S.C. Jrs.	, 5.—
Noord Centraal: niet opgekomen op 2-9-62 tegen Santa Fe	„ 5.—
Noord Centraal: niet opgekomen op 23-9-62 tegen East Star	„ 5.—
Universal II: niet opgekomen op 23-9-62 tegen Jong Aruba II	„ 5.—
Vitesse II: niet opgekomen op 9-9-62 tegen Britania II	„ 5.—
Britania II: niet opgekomen op 30-9-62 tegen Sportboys II:	„ 5.—
Jong Aruba III: niet opgekomen op 30-9-62 tegen Vitesse II:	„ 5.—

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet indienen van wedstrijden en ruilformulieren.

Dakota: wedstrijd op 21-9-62 tegen Riverplate	f. 2.50
Estudiantes: wedstrijd op 22-9-62 tegen Brasil Jrs.	„ 2.50
Sportboys: wedstrijd op 29-9-62 tegen Lucky Stars	„ 2.50
Lucky Stars: wedstrijd op 29-9-62 tegen Sportboys	„ 2.50
Deportivo: wedstrijd op 30-9-62 tegen Bubali S.C.	„ 2.50
D.I.N.: wedstrijd op 23-9-62 tegen Centro Real	„ 2.50
Santa Fe: wedstrijd op 29-9-62 tegen Centro Real	„ 2.50
East Star: wedstr d op 30-9-62 tegen Universal	„ 2.50
S.C.A. II: wedstrijd op 16-9-62 tegen Universal II	„ 2.50
Jong Aruba II: wedstrijd op 29-9-62 tegen B.S.C. II	„ 2.50

PROTESTEN

Protest van D.I.N.; wedstrijd tegen Trupial op 12-8-62 is afgewezen. Protest C. J. Seroe Blanco; wedstrijd tegen Brasil Jrs. Jr. op 29-7-62 is afgewezen.

TERUGTREKKING UIT DE COMPETITIE

Aan de Vereniging Estudiantes is toestemming verleend haar Junioren elftal uit de Competitie terug te trekken. Aan de Vereniging S.C.A. is toestemming verleend haar Junioren elftal uit de Competitie terug te trekken.

Aan de Vereniging Noord Centraal is verdere deelname aan de Competie ontzegd wegens het meermalen niet opkomen voor het spelen van vastgestelde wedstrijden.

OVERSCHRIJVINGEN

Luis Maduro - Mue. 19 en Basilio Croes, Jang Fleming 33 van Union S.C. naar Lucky Stars.

Harold D. Malmberg - Gen. Majoor de Bruinewijk 21, van Deportivo naar Juv. Mill.

Johannes Rasmijn van East Star naar Sportboys - Adres KA-51A.

GELDBOETE

Aan de Vereniging Estudiantes is een geldboete van fl. 2.50 opgelegd wegens het niet indienen van formulieren niet opgave van werkende en gewone leden. Art.(8, lid 1, R.C.W. en art. 42, lid 3 b, H.R.)

TERREINEN

De Verenigingen op wiens terreinen gespeeld wordt, worden nogmaals verzocht deze in goede staat te houden en behoorlijk uit te zetten.

COMPETITIE RESERVE KLASSE II

Sportboys II heeft het kampioenschap van deze klasse behaald en Britania II is sub-kampioen geworden. PROFICIAAT en Dank U!

Het Bestuur.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April

Bo tin bientu na bo tabar den asuntonan financiero, pero no larga e risico bira mucho mas grandi.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo mehor chen... nan ta queda ca... mina bo esposo(a) ta. Corda scucha bon advies.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tin bon aspe... tonan pa viajenan bishitanan, etc. In... termediacion p... necesario.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Venus ta ofre... aspectonan fav... rable pa place... nan. Ta facil p... drecha mal e... tendimientonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tin aspectona... sublime pa bid... di combito i de... plegacion di t... lento artistico.

VIRGO
23 Augustus — 22 Sept...

No larga ning... temor of du... stroba ora cu b... ta mira un c... bon.

LIBRA
23 September — 22 October

Aspectonan fue... te ta favore... awe e bida di co... bitu. Awe ta u... bon dia pa dibe... cion.

SCORPIO
23 October — 22 November

ta necesario. ... difica ta primi... bo awe mas m... mentonan diber... do i expansion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tin bon aspe... tonan pa bida ... combito, tamb... riba terreno fina... ciero bo por larg... algu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januar

Hopi cos lo p... ser aclara i ... equilibrio soci... lo por ser alcan... trobe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februar

E dia i e anoch... aqui ta mas fav... rable pa trafic... social i atardi b... ta hanja amigun... nobo.

PISCES
19 Februari — 20 Maar

Bo por bai d... lanti den asunt... nan cu ta peg... na su curazon. ... asuntonan plane... taria ta favorabl... pa bo.